

Fellag, Fernandel même combat

Près de trente ans après sa mort, Fernandel vient de se voir confier un nouvel emploi à Laghouat, ville du Sahara algérien. Responsables de ce rôle *post mortem* : Allalou et Fellag, deux trublions exilés en France qui, de spectacle en chronique radio, s'emploient à dynamiter les tabous de la société algérienne. Il y a deux ans, un ami fou de vidéo leur propose de détourner le film *Dynamite Jack*, réalisé en 1961 par Jean Bastia, et qui croquait Fernandel en chercheur d'or en Arizona. Une fois rachetés les droits

de ce nanar oublié, nos humoristes changent l'histoire, sans modifier le montage : le héros devient un Algérois bravache en quête de pétrole qui se retrouve en plein fief terroriste.

Dynamite Jack, doublé en arabe dialectal, est devenu *Dynamite Moh*, nom, dans le film, du leader intégriste de Laghouat, réputé pour sa cruauté. La cassette circule d'abord sous le manteau en Algérie, faisant le plein dans les cafés. Séduit par l'idée, Philippe Gloaguen, directeur des *Guides du routard*, propose alors de sous-titrer le film en français, afin d'élargir sa diffusion au public hexagonal. Par sa dénonciation

goguenarde de la guerre civile en Algérie, la décapante équipe entend faire œuvre de solidarité : la totalité des bénéfices est reversée à des associations d'aide aux rescapés du drame algérien. Et en priorité à une pouponnière qui recueille les bébés abandonnés. **Marie Cailletet**

Dynamite Moh, disponible chez Virgin et à la Fnac (99 F) ou auprès de Mala Films, 16 bis, promenade Marx-Dormoy 93460 Gournay-sur-Marne.

